

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 186

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN 1

A.Z.
3000 BERN 1

3000

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 186 – 2613

Bern, Freitag, 14. August 1981
Berne, vendredi, 14 août 1981

99. Jahrgang
99e année

No 186 – 14. 8. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio
Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Bilanzen – Bilans – Bilancio

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bericht über Änderungen des Gebrauchs-Zolltarifs – Rapport sur les modifications du tarif douanier.

17. Bericht zur Aussenwirtschaft – 17e rapport sur la politique économique extérieure.

Abkommen über einen Mischkredit an Honduras – Conclusion d'un accord de crédit mixte avec le Honduras.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

6. August 1981
Dow Chemical (Europe) SA, in Horgen, Geschäftsführungsdienste für die Tätigkeit der «The Dow Chemical Company» in Europa (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 846). Neu führt Einzelunterschrift: Yves Bobillier, von Môtiers, in Grasse (F).

6. August 1981
Truck AG, in Kloten (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2782). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Edgar Schumacher, von Rüschegg, in Urtenen.

6. August 1981
Continental Caoutchouc (Suisse) SA, in Zürich 2 (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2497). Die Prokura von Anton Meier ist erloschen.

6. August 1981
Spinnerei und Zwirnerei Niedertöss Immobilien AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3005). Die Prokura von Marcel Chenevard ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dr. Hans Ulrich Müller, von Winterthur, in Zell ZH.

6. August 1981
Honesta Treuhand AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 669). Die Unterschrift von Dr. Max Ehrbar ist erloschen. Es wohnen nun: Dr. Adolf Ehrbar, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, in Zug, und Rudolf Ehrbar, Geschäftsführer, in Zollikon.

6. August 1981
Siegfried Keller AG, in Wallisellen, bautechnische und chemische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 520). Die Prokura von Dietrich Judex ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Jean-Pierre Diethelm, von Zollikon und Hefenhofen, in Schwerzenbach.

6. August 1981
Luwa AG, in Zürich 9, luft- und wärmetechnische Anlagen (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2340). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Konrad Peter, von Nefenbach, in Pfungen. Dr. Werner Heuberger, Prokurist, wohnt nun in Bremgarten AG.

6. August 1981
Imesta AG, in Zürich 1, Handel mit industriellen Produkten usw. (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981, S. 1865). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

6. August 1981
Continental Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1970). Dr. Charles Wyniger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Hartung, von Zürich und Meilen, in Meilen; Dr. Roberto Gavazzi, italienischer Staatsangehöriger, in Turin (I), und Roger Genton, von Chardonne, in Lausanne. Pierre Girsberger, Mitglied des VR, wohnt nun in Neuenburg.

6. August 1981
Spörr Armierungen AG, in Kilehberg (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1976, S. 958). Hans Spörr, nun in Trieben (FL), bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsidentin desselben mit Einzelunterschrift: Beatrix Spörr-Fischli, von Reichenburg, in Thalwil. Neues weiteres Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Fritz Wittwer, von Linden, in Hinwil.

6. August 1981
Lagerhaus Zürich-Altstetten AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 754). Walter Hess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Anton Reinhard, von Winterthur, in Ossingen.

6. August 1981
MBZ Metallbau AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2033). Walter Hess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokuren von Otto Helg, Hans Zürcher, Reinhard Dörfinger, Rolph Marfurt, Jean-Pierre Blanchoud und Jean-Pierre Diethelm sind erloschen. Neues Mitglied und Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Anton Reinhard, von Winterthur, in Ossingen.

6. August 1981
Devisa Finanz AG, in Zürich 4, Beratung bei Kapitalanlagen (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2445). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10. 7. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

6. August 1981
Texas Instruments (Switzerland) AG, in Dietikon, Geräte, Produkte und Maschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3889). Stewart Carrell aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Max Brändli sind erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: James McKinley Eckhart, Bürger der USA, in Biot (F). Dr. Jean Nicolas Druey, Mitglied des VR, wohnt nun in St. Gallen.

6. August 1981
Fritz Fröhlich, in Zürich, Schallhauserstrasse 589, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Friedrich Fröhlich, von Tobel und Lommis, in Zürich 11. Analyse, Programmierung und Wartung von Computerprogrammen.

6. August 1981
Rmtt, Dieter Frischknecht, in Thalwil, Walehbachstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dieter Lorenz Frischknecht, von Thalwil und Schwellbrunn, in Thalwil. Morphologische Forschung und Entwicklung sowie wirtschaftliche Nutzung diesbezüglich gefundener Erkenntnisse.

6. August 1981
Register-Verlag Rubi, in Zürich, Uetlibergstrasse 29, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Alice Rubi, von Zürich, in Zürich 3. Verlag für Adressen-, Bücher- und Branchenregister.

6. August 1981
Ch. Egeruan & Co., in Zürich 9, Bristenstrasse 7. Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 8. 1981. Gesellschafter: Ehegatten Charles Egeruan, nigerianischer Staatsangehöriger, in Zürich 9, und Christina Egeruan, von Zürich, in Zürich 9. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit Kunstgegenständen aus Afrika.

6. August 1981
Sauna-Solarium, E. Bauer, in Dietikon, Badenerstrasse 8. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Elfriede Bauer, deutsche Staatsangehörige, in Dietikon. Betrieb einer Sauna mit Solarium.

6. August 1981
H. Zogg, EDV-Beratung, in Zürich (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2766). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. August 1981
Inter-impex GmbH, in Oberrieden, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1974, S. 382). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 15. 5. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. August 1981
EPH Electronic-Print-Handels AG, in Feuerthalen, Erzeugnisse der Elektro- und Elektronikindustrie (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2448) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. August 1981
Datsun (Suisse) SA, in Urdorf, Personenautomobile und Nutzfahrzeuge (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 221). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Seiler, von Ermatingen und Adliswil, in Niederhasli.

6. August 1981
Türkmén Levent Trading, in Zürich, Limmatstrasse 119, Einzel-Firma (Neueintragung). Inhaber: Mustafa Levent Türkmén, türkischer Staatsangehöriger, in Istanbul (Türkei). Einzelprokura ist erteilt an Zeki Simsanyan, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich. Handel mit Waren aller Art.

6. August 1981
Konrad Müller AG, Transporte, Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1972, S. 1815). Berta Vanoli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR: Angelo Vanoli; er führt weiter Einzelunterschrift.

6. August 1981
Carlo Vanoli AG, Bauunternehmung, Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1971, S. 2205). Berta Vanoli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Alberto Vanoli, nun in Hausen am Albis, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR: Carlo Vanoli; er führt weiter Einzelunterschrift. Sämtliche zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

6. August 1981
W. H. Beglinger AG, in Zürich 1, Immobilien und Waren aller Art (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 493). Dr. Martin J. Lutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. August 1981
Beginvest Verwaltungsgesellschaft AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 505). Dr. Martin Lutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. August 1981
Seheco AG, in Winterthur II, Maschinen und Apparate usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1461). Dr. Martin J. Lutz und Dr. Walter Müllhaupt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Hans Meyer sind erloschen.

6. August 1981
Riedi & Co AG, in Zürich 9, Sanitär- und Heizungsanlagen (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 361). Christoph Keller, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Widen.

6. August 1981
Marcmetal AG, in Zürich 9, Metallprodukte usw. (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2178). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolph Marfurt, von Zürich, in Birmensdorf ZH.

6. August 1981
Elektrowirtschaft, Schweizerische Gesellschaft für Elektrizitätsverwertung, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3748). Unterschrift von Dr. Gérard Beltz sowie Prokura von Heinz Gyger erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Norbert J. Kuster, von und in Wädenswil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Urs Böhlen, von Riggisberg, in Uster.

6. August 1981
Multifax AG, in Zürich 4, Hallwylstrasse 78 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 7. 1981. Zweck: Herausgabe von Informationen über internationales Wirtschafts- und Steuerrecht, Wirtschafts- und Finanzberatung, Vermittlung von Kapital- und Vermögensanlagen sowie alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Inhaberkonten zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alfred Hug, von Basel und Thalwil, in Maur.

Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft, Bern

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	4 188 360.—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	183 266 951.—	Reservofonds	2 300 000.—		
Darlehen an Körperschaften	2 126 200.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	26 122 544.—		
Grundpfandbriefe	84 879 107.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	292 989 536.—		
Grundstücke	125 253 348.—	Prämienübertrag	9 068 982.—		
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	3 839 773.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	171 759.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	4 159 007.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	10 019 395.—		
Liquide Mittel	1 971 022.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	32 399 772.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 381 668.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	18 894 691.—		
Ausstehende Zinsen und Mieten	631 621.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 937 841.—		
Stückzinsen	4 789 986.—	Grundpfandschulden	3 000 000.—		
Übrige Aktiven	1 985 684.—	Depositen und Kautionen	286 097.—		
		Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	6 773 866.—		
		Übrige Passiven	5 371 216.—		
		Vortrag auf neue Rechnung	137 028.—		
			419 472 727.—		
	Fr.		Fr.		
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kautionen oder Pfand gebunden	382 744 000.—				
Bern, den 5. Juni 1981				Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft P. Lory Dr. G. Scheidegger	

AKO-Bank, Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Postcheckguthaben	7 626 923.—	Bankenkreditoren auf Sicht	346 833.66		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	177 891 643.37	Bankenkreditoren auf Zeit	51 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	164 880.05	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—		
- davon mit hypothekarischer Deckung	121 400.—	Kreditoren auf Sicht	58 028.44		
Hypothekaranlagen	773 000.—	Kreditoren auf Zeit	3 079 265.05		
Wertschriften	3 662 242.50	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	149 000.—		
Dauernde Beteiligungen	20 000.—	Einlagehefte	49 414 247.75		
Sonstige Aktiven	657 270.70	Kassenobligationen	20 400 000.—		
		Sonstige Passiven	50 706 283.08		
		Aktienkapital	9 000 000.—		
		Gesetzliche Reserve	2 400 000.—		
		Spezialreserve	4 300 000.—		
		Vortrag des Vorjahres	91 301.64		
			190 795 959.62		
	Fr.		Fr.		

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	25 172 374.—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	305 400.—	Reservofonds	5 000 000.—		
Übrige Aktien und Anteilscheine	24 133 798.—	Spezialreserven:	2 500 000.—		
Darlehen an Körperschaften	663 750.—	Spezialfonds			
Grundpfandbriefe	7 023 462.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Grundstücke	8 280 872.—	Prämienüberträge	15 667 247.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	425 208.—	Schwebende Schäden	27 905 518.—		
Guthaben bei Banken	1 982 867.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-			
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 227 334.—	und Rückversicherungsverkehr	5 975 413.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-		Depots aus abgegebenen Versicherungen	753 238.—		
und Rückversicherungsverkehr	4 331 201.—	Übrige Passiven	17 799 902.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	10 904 698.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 848 418.—		
Stückzinsen und Mieten	30 629.—				
Übrige Aktiven	968 143.—				
	87 449 736.—				
	Fr.		Fr.		
Garantieverpflichtungen	12 500.—	Garantieverpflichtungen	12 500.—		
Zürich, den 25. Juni 1981				Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft Dr. P. Aerni	

General Reinsurance Corporation (Europe), Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	37 723 188.—	Aktienkapital	20 000 000.—		
Übrige Aktien und Anteilscheine	4 148 036.—	Reservofonds	2 500 000.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	31 966.—	Spezialreserven:			
Guthaben bei Banken	28 912 825.—	Spezial-Reservofonds	4 200 000.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	7 258 927.—	Nicht technische Rückstellungen	4 629 750.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	17 805 007.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Übrige Aktiven	366 143.—	Lebensversicherung:			
		Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung	3 351 901.—		
		Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	731.—		
		Unfall- und Schadenversicherung:			
		Prämienüberträge	13 497 250.—		
		Schwebende Schäden	31 710 889.—		
		Übrige technische Rückstellungen	1 363 200.—		
		Abrechnungsverpflichtungen			
		aus dem Rückversicherungsverkehr	9 582 006.—		
		Depots aus abgegebenen Versicherungen	4 020 362.—		
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	3 893 502.— ¹⁾		
		Übrige Passiven	40 866.—		
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 349 137.—		
			96 246 092.—		
	Fr.		Fr.		
	96 246 092.—		96 246 092.—		
Zürich, den 25. Juni 1981		^{1) Selbständige Stiftung}		General Reinsurance Corporation (Europe) Bruderer Aeschbacher	

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:				Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	251 311 246.—			Aktien- oder Garantiekapital	18 750 000.—
Aktien und Anteilscheine von				Reservefonds	9 375 000.—
Versicherungsunternehmen	24 169 576.—			Spezialreserven:	
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 138 182.—			Ausserordentlicher Reservefonds	19 375 000.—
Übrige Wertschriften	226 985.—			Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Schuldbuchforderungen	565 000.—			Prämienüberträge	123 823 597.—
Darlehen an Körperschaften	14 875 286.—			Schwabende Schäden	255 049 282.—
Grundpfandtitel	7 764 281.—			Übrige technische Rückstellungen	34 769 305.—
Grundstücke	36 520 553.—			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	4 883 291.—			und Rückversicherungsverkehr	11 609 736.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	4 477 935.—			Depots aus abgegebenen Versicherungen	65 557 449.—
Guthaben bei Banken	23 088 966.—			Schuldverpflichtungen:	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	35 547 192.—			Agenten	4 755 201.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-				Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	38 424 412.— ¹⁾
und Rückversicherungsverkehr	40 843 755.—			Übrige Passiven	27 073 932.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	102 253 403.—			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	3 299 858.—
Stückzinsen und Mieten	11 794 671.—				
Übrige Aktiven	7 978 038.—				
	Fr.		Fr.		
Garantieverpflichtungen	22 400 808.—	573 438 360.—		Garantieverpflichtungen	22 400 808.—
				¹⁾ Selbständige Stiftung	
Zürich, den 16. Juni 1981					

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Benati (Generaldirektor)

Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG,
Dresdner Bank International, Succursale de Zurich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		6 940 854.—		2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	5 093 161.22
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		2 996 516.87		2.1.1 – Anteil der Hauptbank	228 301.83
1.2.1 – Anteil der Hauptbank	581 665.94			2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	220 743 392.91
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		118 856 134.55		2.2.1 – Anteil der Hauptbank	25 877 664.76
1.3.1 – Anteil der Hauptbank	4 049 210.—			2.2.2 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	118 330 068.62
1.3.2 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	54 547 597.40			2.3 Kreditoren auf Sicht	8 582 515.62
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		18 837 176.70		2.4 Kreditoren auf Zeit	69 548 150.87
1.4.1 – davon Reskriptionen und Schatzscheine	6 000 000.—			2.4.1 – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	36 948 150.87
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 983 327.86		2.5 Sonstige Passiven	12 559 576.41
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		10 083 067.55		2.6 Dotationskapital	20 000 000.—
1.6.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	—			2.7 Gesetzliche Reserven	4 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		56 177 181.36		2.8 Andere Reserven	14 400 000.—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		86 572 913.32		2.9 Gewinnvortrag	64 590.19
1.8.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	—				
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		9 805 567.69			
1.10 Wertschriften		34 269 566.82			
1.11 Sonstige Aktiven		6 469 080.50			
		354 991 387.22			354 991 387.22
		Fr.			Fr.
Zusammenfassung Hauptbank:				Zusammenfassung Hauptbank:	
Total Aktiven		4 630 875.94		Total Passiven	26 105 966.59

Morgan Guaranty Trust Company of New York, Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1981 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		26 909 871.40		2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	72 816 780.33
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		47 301 967.78		2.1.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweig-	
1.2.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweig-				niederlassungen und Tochterbanken	18 827 421.06
niederlassungen und Tochterbanken	34 660 107.68			2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	770 279 603.57
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		947 415 555.25		2.2.1 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	440 459 241.79
1.3.1 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	318 681 999.49			2.2.2 – Anteil Hauptbank, andere Zweig-	
niederlassungen und Tochterbanken	100 311 250.74			niederlassungen und Tochterbanken	363 548 100.—
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		62 822 729.50		2.3 Kreditoren auf Sicht	76 238 786.54
1.4.1 – davon mit Reskriptionen und Schatzscheinen	—			2.3.1 – Anteil Tochtergesellschaften	44 542.49
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 585 420.98		2.4 Kreditoren auf Zeit	140 041 429.73
1.5.1 – Anteil Tochtergesellschaften	—			2.4.1 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	67 774 730.67
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		8 242 070.07		2.7 Kassenobligationen und Kassenscheine	142 950 000.—
1.6.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	—			2.7.1 – Anteil Tochtergesellschaften	30 000 000.—
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		47 982 177.20		2.12 Sonstige Passiven	115 144 866.10
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		86 452 828.58		2.12.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweig-	
1.8.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	3 888 665.—			niederlassungen und Tochterbanken	11 190 919.06
1.11 Wertschriften		81 320 289.60		2.13 Dotationskapital	113 000 000.—
1.15 Sonstige Aktiven		120 438 555.91		2.14 Gesetzliche Reserven	8 000 000.—
1.15.1 – Anteil Hauptbank, andere Zweig-					
niederlassungen und Tochterbanken	643 985.98				
1.18 Bilanzsumme		1 438 471 466.27		2.17 Bilanzsumme	1 438 471 466.27
		Fr.			Fr.
Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweignieder-				Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweignieder-	
lassungen, Tochterbanken und Tochtergesellschaften				lassungen, Tochterbanken und Tochtergesellschaften	
(Positionen 1.2.1, 1.3.2, 1.5.1 und 1.15.1)				(Positionen 2.1.1, 2.2.2, 2.3.1, 2.7.1 und 2.12.1)	
Total Aktiven		135 615 344.40		Total Passiven	423 610 982.61

Banque du Rhône et de la Tamise S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.		Fr.	Fr.		Passif	
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux			40 475 261.67			Engagements en banque à vue	15 399 576.99
Avoirs en banque à vue			52 663 369.94			Engagements en banque à terme	32 385 380.87
Avoirs en banque à terme			63 177 040.01		20 535 380.87	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	43 524 891.89
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	52 829 548.91					Créanciers à vue	235 430 062.28
Effets de change et papiers monétaires			19 733 225.21		174 023 215.65	Créanciers à terme	
Comptes courants débiteurs en blanc			6 815 589.37			- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	12 920.45
Comptes courants débiteurs gagés			73 833 763.16			Acceptations et billets à ordre	16 192 925.70
- dont garantis par hypothèques	18 304 947.37					Autres passifs	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc			1 338 435.71			Capital	4 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés			86 918 460.65			Réserve légale	6 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	38 671 786.04					Autres réserves	413 021.04
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public			790 000.—			Bénéfice reporté de l'exercice précédent	
Titres			18 055 724.70				
Participations permanentes			2 484 203.86				
Autres actifs			7 573 704.94				
			373 858 779.22				373 858 779.22

«Vaudoise»-Assurances, Compagnie d'assurances sur la vie, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1980

Actif	Fr.		Fr.	Fr.		Passif	
Actions et parts sociales			10 000.—			Capital social	7 000 000.—
Obligations et lettres de gage			174 140 083.—			Fonds de réserve	2 500 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette			757 275.—			Fonds de bénéfice constitués pour les répartitions futures	3 969 645.—
Prêts à des corporations			14 095 400.—			Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	243 020 185.—
Titres de gage immobilier			32 728 243.—			Correction relative à l'échéance des primes	14 175 744.—
Immeubles			61 600 000.—			Réserves pour prestations d'assurance en suspens	191 812.—
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie			1 740 000.—			Réserves des réassurances acceptées	789 391.—
Prêts et avances sur polices			3 053 955.—			Autres réserves techniques de la branche vie	136 678.—
Avoirs liquides			5 176 646.—			Réserves techniques des autres branches	2 103 295.—
Avoirs provenant des réassurances			1 175 285.—			Fonds constitués pour les bénéfices crédités	16 768 422.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances			3 598 209.—			Créances des réassureurs	99 638.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés			346 941.—			Dépôts de primes et primes payées d'avance	9 451 512.—
Intérêts courus			3 958 055.—			Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	23 841.—
Autre actif			2 349 257.—			Autre passif	4 393 934.—
			304 729 349.—			Solde à nouveau	105 252.—
De l'actif ci-dessus sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages		Fr.					304 729 349.—
			239 592 637.—				

Lausanne, le 15 mai 1981

«Vaudoise»-Assurances
Compagnie d'assurances sur la vie
K. Tännler E. Ritter

Caisse d'Epargne et de Prévoyance d'Yverdon, Yverdon

Bilan intermédiaire au 30 juin 1981
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.		Fr.	Fr.		Passif	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux			1 182 692.49			Comptes créanciers à vue	94 263.20
Avoirs en banques à vue			215 712.42			Livrets d'épargne	86 831 176.80
Comptes courants débiteurs en blanc			120 999.—			Autres passifs	2 301 467.35
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèques			192 383.50			Fonds de réserve	6 500 000.—
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages			399 013.—			Pertes et profits	38 514.95
Prêts à terme fixe en blanc			21 500.—				
Prêts à terme fixe garantis par hypothèques			113 000.—				
Prêts à terme fixe garantis par d'autres gages			13 000.—				
Prêts à des corporations de droit public			1 019 934.—				
Prêts hypothécaires			84 683 425.—				
Titres			3 343 302.—				
Autres immeubles			4 156 433.95				
Autres actifs			304 026.94				
			95 765 422.30				95 765 422.30

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V., Rotterdam

Bilan au 31 décembre 1980

Actif	hfl.		hfl.	hfl.		Passif	
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales			16 980 450.—			Fonds propres:	
Valeurs mobilières:						Capital social	24 000 000.—
Obligations et lettres de gage			80 122 362.—			Fonds de réserve	46 600 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances			5 411 872.—			Réserves spéciales:	
Autres actions et parts sociales			14 903 045.—			Réserves pour valeurs mobilières	3 382 179.—
Prêts à des corporations			108 300 000.—			Réserves techniques, réassurances déduites:	
Titres de gage immobilier			19 454 665.—			Réserves pour risques en cours	151 432 744.—
Immeubles			16 421 958.—			Réserve pour sinistres à régler	147 244 020.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations			1 710 529.—			Autres réserves techniques	16 107 304.—
Espèces en caisse et avoires en compte de chèques postaux			1 113 308.—			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	21 969 958.—
Avoirs en banques			14 203 431.—			Dépôts pour réassurances cédées	7 053 592.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances			99 064 270.—			Articles compensateurs:	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances			11 387 240.—			Réserve compte courant débiteurs	2 421 931.—
Dépôts pour réassurances acceptées			20 419 005.—			Autres passifs	1 288 625.—
Prorata d'intérêts et loyers			9 000 919.—			Solde du compte de profits et pertes	9 145 307.—
Autres actifs			12 149 606.—				
			430 642 660.—				430 642 660.—

Rotterdam, le 29 juin 1981

Assurantie Maatschappij «Nieuw Rotterdam» N.V.
H. A. M. Wolfs

Bericht über Änderungen des Gebrauchs-Zolltarifs

Der Bundesrat hat seinen 33. Bericht an die Bundesversammlung über die Änderungen des Gebrauchs-Zolltarifs verabschiedet, die er im ersten Halbjahr 1981 aufgrund des Bundesgesetzes über die Einfuhr...

Rapport sur les modifications du tarif douanier

Le Conseil fédéral a adopté son 33e rapport à l'Assemblée fédérale concernant les modifications qu'il a apportées au tarif douanier durant le premier semestre 1981 en vertu de la loi fédérale sur l'importation...

Abkommen über einen Mischkredit an Honduras

Der Bundesrat hat ein Abkommen über die Gewährung eines Mischkredit an Honduras genehmigt, welches am 22. Mai 1981 in Tegucigalpa zwischen dem stellvertretenden Finanzminister von Honduras, J. H. Galeas, und dem schweizerischen Botschafter in Zentralamerika, M. Dahinden, unterzeichnet worden war...

Der Kredit dient der Finanzierung von schweizerischen Gütern und Dienstleistungen für die Verwirklichung des Wasserkraftwerkes El Cajon. Das Projekt soll den Elektrizitätsbedarf Honduras in der zweiten Hälfte des laufenden Jahrzehnts sicherstellen...

Der Bundesanteil wird zinslos gewährt; er hat eine Laufzeit von 29 Jahren, eingeschlossen eine Karenzfrist von 17 Jahren. Zinsen und Laufzeit der Bankentranchen entsprechen marktüblichen Bedingungen...

17. Bericht zur Aussenwirtschaft

Der Bundesrat hat den 17. Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik genehmigt und ihn zuhanden der Eidgenössischen Räte verabschiedet. Der Bericht umfasst die Zeitspanne von Januar bis Juni 1981.

Entgegen früheren Erwartungen haben die rezessiven Tendenzen in den meisten Industriestaaten - mit Ausnahme vor allem der USA und Japans - während der Berichtsperiode angehalten. Neben den Spätfolgen des Erdölpreisschocks von 1979/80 ist diese Entwicklung auch auf die restriktive Ausrichtung der Wirtschaftspolitik zur Eindämmung der immer noch untragbar hohen Inflation in zahlreichen Ländern zurückzuführen...

Dank einer teils wechselseitigen Verbesserung der Konkurrenzfähigkeit hat sich die schweizerische Wirtschaft in dieser rezessiven Umwelt als erstaunlich widerstandsfähig erwiesen. Unter dem Eindruck einer anhaltend günstigen Binnenkonjunktur und einer nur bescheiden nachgehenden Auslandsnachfrage scheint unsere Wirtschaft nach zwei Jahren kräftiger Expansion in eine Phase der Normalisierung eingetreten zu sein.

Angesichts der schwierigen internationalen Wirtschaftslage und der sektoriellen Strukturprobleme sind weltweit wachsende protektionistische Tendenzen festzustellen, insbesondere in der Form von restriktiven Absprachen ausserhalb der vereinbarten Handelsregeln. Die Schweiz hat deshalb ihre Anstrengungen in der Berichtsperiode auf eine Verstärkung der internationalen handelspolitischen Zusammenarbeit konzentriert. Es geht darum, einer Auslösung der multilateralen Organisationen entgegenzuwirken und den in ihrem Rahmen, wie auch innerhalb des Europäischen Freihandelsystems und auf bilateraler Ebene, verankerten handelspolitischen Regeln und Verfahren gebührende Nachachtung zu verschaffen.

17e rapport sur la politique économique extérieure

Le Conseil fédéral a approuvé le 17e rapport sur la politique économique extérieure et l'a soumis aux Chambres fédérales. Le rapport couvre la période allant de janvier à juin 1981.

Les tendances à la récession dans la plupart des Etats industrialisés - à l'exception des USA et du Japon - se sont maintenues pendant la période sous revue, contrairement à ce que l'on avait espéré. Cela s'explique non seulement par les répercussions des hausses successives du prix du pétrole de 1979/80, mais également par l'orientation restrictive prise par la politique économique, afin de freiner l'inflation, encore trop forte, qui régnait dans nombre de pays.

Dans un tel contexte de récession, l'économie suisse a fait montre d'une capacité de résistance surprenante, en améliorant sa compétitivité - en partie grâce aux cours de change. Sous l'influence d'une conjoncture intérieure favorable, et d'une demande en provenance de l'étranger n'ayant diminué que très légèrement, notre économie semble être entrée aujourd'hui, après deux années de forte expansion, dans une phase de stabilisation.

Les difficultés économiques internationales ainsi que les problèmes sectoriels d'ordre structurel font que les tendances protectionnistes se multiplient à l'échelle mondiale, prenant essentiellement la forme d'accords restrictifs conclus en dehors des règles commerciales existantes. Pendant la période sous revue, la Suisse a donc concentré ses efforts sur le renforcement de la coopération commerciale au niveau international. Elle a ainsi agi afin de lutter contre l'érosion des organisations multilatérales, et pour que soit respectée l'importance due aux règles et principes régissant la politique commerciale, tant dans le cadre des organisations précitées qu'au sein du système européen de libre-échange et au niveau bilatéral.

Conclusion d'un accord de crédit mixte avec le Honduras

Le Conseil fédéral a approuvé un accord concernant l'octroi par la Suisse d'un crédit mixte en faveur du Honduras. Cet accord a été signé le 22 mai 1981, à Tegucigalpa, entre Monsieur J. H. Galeas, Vice-Ministre des finances du Honduras et Monsieur M. Dahinden, Ambassadeur de Suisse en Amérique Centrale. Le montant total du crédit est de 31,0 millions de francs suisses; il est financé pour moitié par la Confédération et pour moitié par un Consortium de banques suisses.

Le crédit servira à financer des biens et des services d'origine suisse nécessaires à la réalisation du projet hydro-électrique «El Cajon». Le projet permettra au Honduras de faire face à ses besoins en électricité au cours de la deuxième moitié de la présente décennie et de limiter ses importations de pétrole. Le barrage permettra également de contrôler le flux des eaux et de réaliser un important programme d'irrigation. La construction du complexe hydro-électrique durera environ 6 ans.

La part du crédit financée par la Confédération ne porte pas d'intérêt; la durée est de 29 ans y inclus un délai de grâce de 17 ans. Le taux d'intérêt et la durée de la part bancaire du crédit correspondent aux conditions du marché. Le délai de grâce couvre la période qui s'écoulera entre le commencement des travaux et la mise en œuvre de l'ouvrage.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

EUROFIMA

Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

Rückzahlung von Obligationen der 5% Anleihe 1972-89 (November)

(Valorenummer 105 272)

Gemäss Amortisationsplan sind per 10. November 1981 Titel im Nennwert von Fr. 3 365 000.- zu tilgen. Von diesem Betrag sind Fr. 2 000 000.- nom. Obligationen am Markt zurückgekauft worden. Die restlichen Titel von Fr. 1 365 000.- nom., deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 5. August 1981 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, ausgelöst und gelangen ab 10. November 1981 zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Sie sind zu diesem Zweck mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle einzureichen. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Nach dem 10. November 1981 beträgt der Anleihebetrag noch Fr. 34 915 000.- nom.

185 Obligationen à Fr. 1000.- nom.

Table with 20 columns of numbers representing obligation titles for 185 obligations.

196 Obligationen à Fr. 5000.- nom.

Table with 20 columns of numbers representing obligation titles for 196 obligations.

2 Obligationen à Fr. 100 000.- nom.

Table with 2 columns of numbers representing obligation titles for 2 obligations.

Von den Auslosungen der Vorjahre sind folgende Obligationen noch nicht eingelöst worden:

Table showing outstanding obligations for 10 November 1979, 10 November 1980, and 10 November 1981.

Zürich, im August 1981

Im Auftrag: SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Gesucht

Direktionsmitarbeiterin für Sekretariat und Export

zur selbständigen Erledigung aller Aufgaben, die in einem Klein- bis Mittelbetrieb der Elektromaschinenbranche in

Verwaltung, Werbung, Verkauf anfallen.

Das Schwergewicht liegt in der selbständigen Bearbeitung der Korrespondenz D/F/E und der Betreuung der Kundschaft des englischen Sprachraumes.

Bewerberinnen, die sich von diesem anspruchsvollen Posten angesprochen fühlen, wollen bitte Kontakt aufnehmen mit



J. + L. Seilaz AG, Direktion 3425 Koppigen, Tel. 034 53 16 44

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Anfangs Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitgeberkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tarifhöhe und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

5 1/2%-Anleihe 1968-83 von Sfr. 60 000 000.- nom. Inter-American Corporation Bank, Washington

Valorennummer 879 739

Gemäss Ziffer 3 der Emissionsbedingungen dieser Anleihe wird am 30. September 1981 die vierte Tilgungsrate von nom. Sfr. 10 000 000.- fällig: 1500 Obligationen zu Fr. 1000.- Nennwert wurden im Markt zurückgekauft, während die restlichen 8500 Titel durch Auslösung bestimmt wurden, die am 4. August 1981 im Beisein eines Notars bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, stattgefunden hat. Bei dieser Ziehung sind die Obligationen, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, zwecks Rückzahlung zu pari per 30. September 1981 ermittelt worden:

Table with 10 columns of numbers representing bond serial numbers, ranging from 31/4 to 6461/76.

Die vorerwähnten ausgelosten Obligationen können, versehen mit Coupons per 30. September 1982 & ff., vom 30. September 1981 an bei einer auf den Titeln genannten offiziellen Zahlstelle zum Inkasso eingereicht werden. Mit diesem Datum hört die Verzinsung auf. Nach dem 30. September 1981 beträgt der ausstehende Anleihebetrag noch Fr. 20 000 000.- nom.

Bereits früher ausgeloste und noch nicht zum Inkasso vorgewiesene Obligationen:

Table with 5 columns: serial number, date, amount, and other details for bonds from 3521 to 48683.

Table with 5 columns: serial number, date, amount, and other details for bonds from 5327 to 36224/5.

Table with 5 columns: serial number, date, amount, and other details for bonds from 230 to 58822.

Zürich, im August 1981

Im Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

Büro-Fürrer AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Hauptversammlung

auf Dienstag, 25. August 1981, 10 Uhr, Hardturmstrasse 76, 8005 Zürich.

Traktanden:

- 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 26. August 1980.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 1980/81.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschluss über die Gewinnverwendung.
5. Entlastung der Verwaltung und Geschäftsleitung.
6. Statutarische Wahlen.
7. Varia.

Gemäss Statuten und Art. 696 OR liegen Geschäftsbericht, Jahresrechnung und der Vorschlag für die Gewinnverwendung ab 13. August 1981 am Sitz der Gesellschaft, Hardturmstrasse 76, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 21. August 1981 am Sitz der Gesellschaft oder durch die Bank Leu AG, Zürich; Schweizerische Kreditanstalt, Zürich; Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich; den Schweizerischen Bankverein, Zürich, oder durch die Schweizerische Volksbank, Zürich, bezogen werden. Die Abgabe erfolgt gegen Ausweis der Hinterlegung der Aktien oder gegen deren Hinterlage am Sitz der Gesellschaft oder bei obgenannten Banken bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Aktionäre, die sich durch einen anderen Aktionär vertreten lassen wollen, bitten wir, die Vollmacht auf der Rückseite der Eintrittskarte auszufüllen.

Zürich, den 13. August 1981

Büro-Fürrer AG Der Verwaltungsrat

Color Metal AG, Zürich

Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 28. August 1981, 15 Uhr, im Personalrestaurant, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich.

Traktanden:

- 1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung sowie des Vorschlages des Verwaltungsrates betreffend Jahresergebnis.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
5. Beschlussfassung betreffend Jahresergebnis.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
7. Orientierung über 1981.
8. Wahl der Kontrollstelle.

Ab 18. August 1981 liegen im Büro der Verwaltung, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, zur Einsicht auf: Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle, Geschäftsbericht, Vorschlag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

AG Skilift Mura-Alpenrösi, Klosters Dorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

von Freitag, 28. August 1981, 20.30 Uhr, im Hotel Kurhaus, in Klosters Dorf.

Traktanden:

- 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. August 1980.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes 1980/81.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1980/81. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der verantwortlichen Organe.
4. Wahlen:
a. des Verwaltungsrates;
b. des Präsidenten;
c. der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. August 1980 liegen bei der Verwaltung, c/o Kurverein Klosters Dorf, zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat

Montres Rolex SA (Rolex Uhren AG) (Rolex Watch Co Ltd), à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu à Genève, au siège social, rue François-Dussaud 3, le lundi 7 septembre 1981, à 11 h. 15.

Ordre de jour:

- 1. Modification du but social.
2. Transformation des actions au porteur en actions nominatives.
3. Adoption de nouveaux statuts.

Les propositions de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions ou à défaut une attestation de banque avec liste nominative, justifiant du dépôt de leurs actions en vue de la présente assemblée.

Le conseil d'administration

